

Temas de discusión y algunas observaciones sobre "Los destiladores de naranja" de Horacio Quiroga

En la versión digital de *Cuentos* de Horacio Quiroga de la Biblioteca Ayacucho, aparece también una buena cronología de la vida del autor (pdf. pp. 486-99). En sus cuentos sobre la selva, muchas veces Quiroga incluía material autobiográfico, aunque transformándolo, ya que al escribir un cuento, construía un relato ficticio. De otra parte, la biografía de Quiroga resulta fascinante en sí.

También quiero llamarles la atención sobre el escenario del cuento. La acción ocurre durante la Primera Guerra Mundial (En el cuento se lee, "en aquellos días de guerra") en un rincón muy especial de la Argentina. Tiene lugar en la provincia noreste de Misiones, en la frontera con Paraguay y Brasil, donde durante el período colonial había una inmensa misión jesuita para evangelizar a los indígenas de la zona. Algunas ruinas de sus construcciones todavía existen, o por lo menos existían cuando Quiroga escribió sus cuentos. Esto explica no sólo el nombre de la provincia sino también alguna que otra referencia en varios cuentos de Quiroga a las "ruinas." Además, como Misiones era una provincia fronteriza y también ofrecía muchas oportunidades para gente de espíritu aventurero que buscara un nuevo comienzo en la vida, atraía a muchos individuos de distintos países. Esto ayuda a explicar la diversidad de nacionalidades entre la gente que puebla este cuento.

El cuento contiene muchas palabras argentinas/uruguayas, como "mensú" (peón rural), "picada" (sendero), etc. El utilísimo diccionario digital de la Real Academia Española (<<http://buscon.rae.es/draeI/>> tiene la gran mayoría de estas palabras. También, les doy a continuación un URL para encontrar todo el texto digital del libro *Los desterrados*, colección de cuentos en que el autor incluyó "Los destiladores de naranja." Este texto corresponde, con algunas pequeñas alteraciones, a la edición argentina Kapelusz de 1987. Estas ediciones, en su día (Creo que ya no se publican), podían reunir información bastante útil tanto para profesores como para estudiantes al nivel secundario y universitario. He hojeado esta edición, y creo que les puede ser de interés; ie. incluye una cronología de la vida del autor, una discusión de toda su obra y notas explicativas para los cuentos.

<www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/los%20desterrados.pdf>

El texto del cuento "Los destiladores de naranja" en la edición Kapelusz tiene algunas notas textuales útiles. (El cuento aparece al final de la colección, y casi al final del pdf.)

Temas

1. Comparación de la función y la presentación de las tragedias familiares en "Los destiladores de naranja" y "El almohadón de plumas."
2. ¿Cree Ud. que se puede leer este cuento como un comentario irónico sobre los proyectos de modernización y desarrollo que emprendían tantos gobiernos latinoamericanos hacia finales del siglo XIX y principios del XX? Explique su reacción.
3. En su "Manual del perfecto cuentista," Quiroga escribe, "No empieces a escribir sin saber desde la primera palabra adónde vas." También escribe, "Toma los personajes de la mano y llévalos firmemente hasta el final, sin ver otra cosa que el camino que les trazaste" (XXXIV). En su artículo "Ante el tribunal," escribe que para él, el cuento "era, para el fin que le es intrínseco, una flecha, que cuidadosamente apuntada, parte del arco para ir a dar directamente en el blanco" (XXXVI). ¿Cree Ud. que Quiroga respecta estos criterios en "Los destiladores de naranja"? Explique. (El texto completo de estos dos artículos está en la versión digital (pdf.) de la Biblioteca Ayacucho.)
4. Explore el tema de la transformación en el cuento.
5. ¿Cuál es la actitud del cuento (opiniones expresadas por el narrador, los eventos que se narran, etc., pero no la opinión del autor, quien existe fuera de su cuento) ante la inventiva del manco y de Malaquías Ruvidarte?

MIT OpenCourseWare
<http://ocw.mit.edu>

21G.730 Hispanic America: One Hundred Years of Literature and Film
Spring 2014

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: <http://ocw.mit.edu/terms>.